Exposición: El legado documental científico de Seco de Lucena en la EEA

Créditos:

Texto y exposición por:
Miriam Font Ugalde (Biblioteca de la EEA, CSIC)
Concha de la Torre (Biblioteca de la EEA, CSIC)

El 5 de julio, como actividad para el workshop Text and Layout Structure of Arabic Documents (7th-16th Centuries), la biblioteca organiza la exposición: El legado documental científico de Seco de Lucena en la Escuela de Estudios Árabes que reúne los documentos expuestos en su página Web con motivo del Día Internacional de los Archivos 2019.

Con esta exposición queremos destacar la importancia que tienen los documentos de trabajo que producen los investigadores del CSIC a lo largo de su actividad para construir la memoria científica de nuestra institución y de la ciencia en particular. Son documentos aparentemente efímeros, generados de manera individual o colectiva, que constituyen un legado de gran valor patrimonial. Como profesionales de la información somos conscientes de nuestro deber de recuperarlos, organizarlos y difundirlos, y también de transmitir a los investigadores -y a la sociedad en general- la importancia de su conservación y de su transferencia a los archivos para su correcta custodia.

Hemos organizado la exposición de la manera siguiente:

Vitrina 1: selección de 8 documentos árabes que forman parte de una serie de 35 que fueron transferidos a la biblioteca en 2017. Sus descripciones pueden ser consultadas a través de la Biblioteca virtual del CSIC y han sido posibles gracias a la catalogación que están realizando las doctoras Mª Dolores Rodríguez (UGR) y Amalia Zomeño (ILC, CSIC). Estos documentos han sido digitalizados y pueden contemplarse a través de Simurg. Fondos digitalizados del CSIC
Vitrina 2: documentos de trabajo que Seco de Lucena generó durante el proceso de investigación de esos y otros muchos manuscritos árabes (transcripciones y traducciones, fichas con topónimos, antropónimos y vocabulario especializado, notas y borradores con datos que él o los integrantes de su equipo registraron meticulosamente. Se completa con algunos de los artículos que publicó en revistas tan relevantes dentro el campo del Arabismo como Al-Andalus, Miscelánea de estudios árabes y hebraicos o Revista del Instituto Egipcio de Estudios Islámicos y con libros como Documentos arábigo-granadinos (1961) y Privilegios reales y viejos documentos (1969), todos ellos producto de sus investigaciones en torno a los documentos árabes granadinos.

Expositor: selección de libros por Seco de Lucena o dedicados a su persona.

Exposición de documentos originales: 5 julio 2019 (10-14.00 h.)
Lugar: Sala de lectura de la biblioteca
Cuesta del Chapiz, 22
Granada

Galería de imágenes de la exposición de documentos originales

Enlace a la Exposición virtual

Enlace a Tablero Pinterest

Enlace al video: Documentos destacados para el Día de los Archivos (canal Red de bibliotecas y Archivos del CSIC)

Presentación de la exposición durante el Workshop “Text and Layout Structure of Arabic Documents (7th-16th Centuries)”

Good afternoon!

It is a pleasure for me and for my partner, Concha de la Torre, to have been invited to participate in this Workshop with an exhibition of documents that we have titled “The scientific documentary legacy of Seco de Lucena in the School of Arabic Studies”, that we presented on the 9th of June on our website to celebrate International Day of the Archives.

With this exhibition we want to highlight the importance of the working documents produced by CSIC researchers throughout their activity to build the scientific memory of our institution and of science in general. They are apparently ephemeral documents, generated individually or collectively, which constitute a legacy of great patrimonial value. As information professionals, we are aware of our duty to recover, organize and disseminate them, and also to convey to researchers -- and to society in general -- the importance of their conservation and their transfer to the archives for proper custody.
The Archive of the School of Arabic Studies keeps several documentary series of this type like the one we are going to show you today. We have chosen one related to the famous Arabist Luis Seco de Lucena, who was linked to our institute from its inception, first as a professor of Literary Arabic and Spanish as a Foreign Language and then as a researcher, functions which he combined with the Directorship between 1943 and 1971, the year of his retirement. His intense teaching, scientific and administrative activities over 28 years are reflected in hundreds of documents now held in the archive, whose originals we are showing for the first time to the public today.

The entire set is thematically related to the main research activity to which Seco de Lucena devoted his life, namely, the study of Andalusī civilization in general and the Kingdom of Granada in the 15th century in particular. Through his hands passed hundreds of unpublished Arabic documents which he analysed with special interest, extracting from them invaluable information regarding the language, toponymy, onomastics, law, economy, social life and customs of Naṣrid Granada.

We have organized the exhibition in the following way:

**Showcase 1**: a selection of eight original Arabic manuscripts dealing with legal matters that are part of a series of 35 that were transferred to the library in 2017. Their descriptions can be consulted through the Virtual Library of the CSIC and have been possible thanks to the cataloging being undertaken at present by Doctors Mª Dolores Rodríguez (University of Granada) and Amalia Zomeño (ILC, CSIC). These documents have been digitized and can be viewed through the portal SIMURG, “CSIC digitized collections”

**Showcase 2**: a selection of secondary documents such as transcriptions and translations, file cards recording specialized vocabulary and the names of places or people, as well as drafts and notes painstakingly written by Seco de Lucena or members of his team. Having produced these and many other bits of writing in the course of his long career, Seco de Lucena surely never could have imagined that this documentation would be scrutinized so many years later, offering us access to certain original data that even today are of value for the study of Naṣrid Granada and the notarial records from that period. Nor would he have suspected how useful they would prove to understanding his working methodology.
The exhibition will also include some of Seco de Lucena’s articles published in key Spanish journals in the field of Arab studies as well as several of his books, namely Documentos arábigo-granadinos (1961). Taken together, these works constitute a compilation of what his analyses of Arabic manuscripts from Granada revealed.

Finally, the exhibition offers several books by Seco de Lucena or devoted to him.

We hope you enjoy it that will allow you to get closer to some of the treasures that our Library and Archive are lucky to hold

Thank you for your attention